LA

CLEMENZA DI TITO;

A SERIOUS OPERA

IN TWO ACTS,

AS REPRESENTED FOR

MRS. BILLINGTON'S BENEFIT

AT

THE KING'S THEATRE

IN THE

HAYMARKET,

THURSDAY, MARCH 27, 1806.

The Poetry by

METASTASIO;

Adapted to the modern Stage by new Scenes and Alterations,

BY S. BUONAIUTI.

THE MUSIC ENTIRELY BY

MOZART,

Without any Addition whatever.

LONDON:

PRINTED AND SOLD BY P. DA PONTE, 15, POLAND STREET, OXFORD STREET.

1806.

(Price TWO SHILLINGS (and no more).

from the throne he now usurps; that he deceived me, and (this is the worst of his crimes) allured me almost to love him, while the perfidious man was recalling Berenice to the banks of the Tyber.

SEX. Thou knowest it was her will alone that brought her back to Rome.

VIT. Relate to infant boys such shallow tales. The ancient affections of his heart are known to me.

SEX. Thou art jealous,

VIT. Thou hast not the courage to deserve me, a worthier man I'll choose to avenge my wrongs.

SEX. Hear me.

VIT. I'll hear no more.

SER. Stop.

VIT. Farewel.

SEX. Oh Vitellia! my idol, do not go; stay—pardon me—I believe thee—I was deceived.

At your pleasure, command and order me; rule the motions of my heart—thou art my destiny—I'll do all for thee.

VIT. E'er the sun sets, the unworthy man must die: for thou knowest he usurps a kingdom that Heaven gave to my share.

SEX. Already thy fury inflames me.

VIT. Whence then thy stay?

SEX. Let a sweet look of thine be the reward of my love.

Both. A thousand contrary passions struggle within by bosom; no soul ever felt combats like mine.

SCENA II.

Annio e detti.

AN. Amico, il passo affretta [*A Sesto.*
Cesare a se ti chiama. VIT. Ah, non perdete
Questi brevi momenti, a Berenice
Tito gli usurpa. AN. Ingiustamente oltraggi,
Vitellia, il nostro Eroe. Tito ha l' impero
E del mondo, e di se: già per suo cenno
Berenice partì. SES. Come! TIT. Che dici!
(Oh speranze!) SES. Oh virtù! VIT. (Sesto, sospendi
D' eseguire i miei cenni. Il colpo ancora
Non è maturo. SES. E tu non vuoi ch' io vegga,
Ch' io mi lagni o crudele.
VIT. Mai non si lagna un amator fedele.) [*Partono.*

SCENA III.

Atrio del Tempio di Giove Statore, adorno di trofei.

Tito accompagnato da Sesto, Publio, ed Annio, e Popolo Romano che canta il seguente

Coro.

Serbate, o Dei custodi
Della romana sorte,
In Tito il giusto, il forte,
L' onor di nostra età.

PUB. Te della patria il padre
Oggi appella il senato, e mai più giusto
Non fu ne' suoi decreti, invitto Augusto.

SCENE II.

Annius, and the same.

AN. *(to Sextus)* Hasten thy steps; the Emperor demands thy presence.

VIT. Ah! lose not these precious moments; Titus steals them from Berenice.

AN. Vitellia, thou wrongest our hero. Titus is master of the world and of his own affection; Berenice is already gone—gone by his orders.

SEX. How!

VIT. Gone, sayest thou? Oh my hope!

SEX. Oh virtue!

VIT. Sextus, suspend the execution of my orders. My vengeance is not yet mature.

SEX. And must I not complain of thee, cruel woman.

VIT. A faithful lover never complains.

SCENE III.

Court-Yard before the Temple of *Jupiter Stator*, adorned with trophies.

Titus accompanied by Sextus, Publius and Annius, and Roman people singing the following

Chorus.

Preserve, ye guardian Gods of Rome, in Titus the justice, the fortitude, the honour of our age.

PUB. The Senate style thee father of thy country, and never were more just in their decrees, Oh invincible Emperor!

An. Nè padre sol, ma sei
Suo nume tutelar. Eccelso tempio
Ti destina il senato.
Pub. Quei tesori che vedi
Delle serve provincie annui tributi
All' opra consacriam. Tito non sdegni
Questi del nostro amor pubblici segni.
Tit. Romani, unico oggetto
È de' voti di Tito il vostro amore;
Ma il vostro amor non passi
Tanto i confini suoi
Che debbano arrossirne e Tito e voi.
Quegli offerti tesori
Non ricuso però: cambiarne solo
L' uso pretendo. Udite. Oltre l' usato
Terribile il Vesevo ardenti fiamme
Dalle fauci eruttò; scosse le rupi;
Riempiè di ruine
I campi intorno, e le città vicine.
Le desolate genti
Fuggendo van; ma la miseria opprime
Quei che al fuoco avanzar. Serva quell' oro
Di tanti afflitti a riparar lo scempio.
Questo, o romani, è fabbricarmi il tempio.
An. Oh vero eroe! Pub. Quanto di te minori
Tutti i premj son mai, tutte le lodi!

Coro.

Serbate, o Dei custodi, &c.

Tit. Basta, basta, o Quiriti.
Sesto a me s' avvicini, Annio non parta:
Ogni altro si allontani. (*Partono.*
An. (Adesso, o Sesto,
Parla per me.) Ses. Come, signor, potesti
La tua bella regina.... Tit. Ah! Sesto amico,
Che terribil momento! Io non credei...
Basta ho vinto partì; tolgasi adesso

AN. Not father only, but her guardian God; and as such the Senate have decreed a lofty temple to be erected to thy honour.

PUB. We consecrate for this noble purpose, all these treasures before thee, that are the annual tributes of the subdued provinces. May Titus accept with smiles, these public tokens of our love sincere.

TIT. Romans, your affection is the only object of my ardent wishes; but let not your affection go beyond its limits so far as to make you and me blush. I do not refuse your gold; I want to make a better use of it—hear me. Terrific more than usual, Vesuvius pours from her horrid jaws torrents of flames, shakes the firm rocks, and fills with ruins the fields around, and the neighbouring towns. The wretched victims are flying from their deserted homes, and though escaped from death, they are still pursued by misery and distress. Let that gold be employed to dry the tears of the afflicted people; and let my temple be in their grateful hearts.

AN. Oh, true hero!

PUB. How far beneath thy worth are all rewards and praises!

Chorus.

Preserve, ye guardian gods, &c.

TIT. Romans, enough—Sextus approach—Annius, stay—all besides retire. [*Exeunt.*

AN. (Now speak for me.)

SEX. How has great Titus been able to resign his beauteous queen?

TIT. Ah, Sextus, my friend, what terrible moment! I never thought—but speak no more of her; she is gone: a more glorious task remains, to efface from the

A Roma ogni sospetto
Di vederla mia sposa. Una sua figlia
Vuol veder sul mio soglio,
E appagarla convien. Giacchè l'amore
Scelse invano i miei lacci, io vo' che almeno
L' amicizia gli scelga. Al tuo s' unisca,
Sesto, il cesareo sangue ; oggi mia sposa
Sarà la tua germana.

SES. Servilia! TIT. Appunto. AN. (Oh me infelice.)
SES. (Oh Dei
Annio è perduto.) TIT. Ebben ; recane a lei,
Annio, tu la novella. Amato Sesto,
Te inalzerò cotanto
Che resterà ben poco
Dello spazio infinito
Che frapposer gli Dei tra Sesto e Tito.

SES. Questo è troppo, o signor. Modera almeno
Se ingrati non ci vuoi,
Modera, Augusto, i benefizi tuoi.

TIT. Ma che, se mi negate
Che benefico io sia, che mi lasciate?

Del più sublime soglio
L' unico frutto è questo ;
Tutto è tormento il resto,
E tutto è servitù.

Che avrei, se ancor perdessi
Le sole ore felici,
Ch' ho nel giovar gli oppressi
Nel sollevar gli amici,
Nel dispensar tesori
Al merto, e alla virtù?

{Parte con Sesto.

Romans all suspicion of her becoming my spouse. It is their wish to see a Roman beauty partner of my throne; they shall be satisfied. Let friendship's choice be mine, since that of love proved vain. Let the imperial blood be mixed with thine—Sextus, this day thy sister shall become my spouse.

SEX. Servilia!

TIT. Yes.

AN. (Unhappy me!)

SEX. (Oh Gods! Annius is lost!)

TIT. Annius, be thou the bearer of these joyful tidings. Beloved Sextus, I'll raise thee so high, that there will be but little remaining of that immense distance fixed by the immortal Gods betwixt Sextus and Titus.

SEX. Refrain thy gifts, my lord, or else it will be impossible I fear to our gratitude, ever for equal thy generosity.

TIT. No no; if you deny me to be generous, what is then left to me?

This is the only pleasure of the greatest of thrones; all the rest is torment and slavery.
What should I have if I did lose those short and happy hours I employ in relieving the oppressed, in assisting my friends, and sharing my treasures with merit and virtue.

[*Exit with Sextus.*

SCENA IV.

Annio, e poi Servilia.

AN. Non ci pentiam! D'un generoso amante
Era questo il dover. Mio cor deponi
Le tenerezze antiche. È tua sovrana
Chi fu l'idolo tuo. Cambiar conviene
In rispetto l' amore. Eccola, oh Dei!
Mai non parve sì bella agli occhi miei.
SER. Mio ben.... AN. Taci, Servilia, ora è delitto
Il chiamarmi così. SER. Perchè? AN. Ti elesse
Tito per sua consorte. A te m' impose
Di recarne l' avviso (oh pena!) ed io....
Io fui....(parlar non posso.) Augusta addio.
[*Parte.*

SCENA V.

Servilia sola.

Io consorte d' Augusto! in un istante
Io cambiar di catene! Io tanto amore
Dovrei porre in oblio! No, sì gran prezzo
Non val per me l' impero,
Annio, non lo temer, non sarà vero. [*Parte.*

SCENA VI.

Appartamento Nobile.

Vitellia, e Sesto.

A 2.

VIT. Deh prendi un dolce amplesso,
Amico mio fedel,
E ognor per me lo stesso
Ti serbi amico il ciel.

SCENE IV

Annius, and then Servilia.

AN. Let us not repent; it is the duty of a true and generous lover. Forget, my heart, thy former feelings—thy beloved is now thy sovereign—thy love must be changed into reverence. Oh Gods! she comes! she never appeared so beautiful to my eyes.

SER. My dearest Annius.

AN. Hold, Servilia, it is now a crime to call me so.

SER. Why?

AN. The Emperor has chosen thee (what torment!) for his bride. He ordered me to impart to thee (I faint, I die!) the joyful news.... and I (heart-rending anguish!) I (my utterance is choked!)—Augusta—farewel. [*Exit.*

SCENE V.

Servilia, alone.

I the partner of Augustus! changing love's chains in an instant! forgetting the truest of lovers! No, the empire would be too dearly bought.—It shall not be. [*Exit.*

SCENE VI.

A Noble Apartment.

Vitellia, and Sextus.

VIT. Come to these arms my faithful dear friend, may gracious Heaven ever preserve thee so to me.

SES. Ah per sì dolce amplesso,
Amica mia fedel,
Respira il core oppresso
Dal suo dolor crudel.
Tu sei la mia speranza,
Per me ti fece amor,
Vivrà la mia costanza
Oltre la tomba ancor.
[*Sesto rimane pensieroso.*

VIT. Sesto, amico, che fu? perchè sì mesto,
Sì confuso ti stai?
SES. Infelice quel dì quando t' amai!
VIT. Come? Perchè? Non sono
Dunque la fiamma tua,
Non sei l' idolo mio? SES. Perdona, o cara,
I giusti dubbj miei; tu m' ispirasti
Il tuo furore, arsi di sdegno; e poi
Vidi (soffrilo in pace) un cambiamento,
Che adesso è la mia pena, e il mio tormento.
VIT. Intenderti vorrei. SES. Tu mi dicesti
Che Tito ti ridusse
Quasi ad amarlo. VIT. Ebben? SES. Tu
l' ami. VIT. Io l' amo!
SES. Sì, Principessa. VIT. E come?
SES. Tu il cenno sospendesti
Della morte di Tito
Sol perchè Berenice era partita,
E tu non vuoi, mia vita,
Ch' io non veda, e mi lagni. VIT. Or che
vedesti?
Di che ti puoi lagnar? SES. Di nulla, oh
Dio!
Chi provò mai tormento eguale al mio.

782.3
1987cl
1806

DRAMATIS PERSONÆ

TITO VESPASIANO, Emperor of Rome, . .	Signor RIGHI.
VITELLIA, Daughter of the Emperor Vitellius, . .	Mrs. BILLINGTON.
SESTO, Friend to Titus, in love with Vitellia, . .	Mr. BRAHAM.
SERVILIA, Sister to Sesto, in love with Annio. . .	Signora GRIGLIETTI.
ANNIO, Friend to Sesto,	Signor BRAGHETTI.
PUBLIO, Prefect of the Palace, ...	Signor ROVEDINO.

The Scene lies in Rome.

N. B. All the verses within inverted commas are left out to shorten the representation.

The Music of the Operas and Ballets performed at the Opera House, will be published by Mr. KELLY, at his Musical Saloon, Pall Mall.

ATTO PRIMO.

SCENA I.

Appartamento Nobile.

Vitellia e Sesto.

VIT. MA che! sempre l'istesso,
Sesto a dir mi verrai! So che sedotto
Fu Lentulo da te; che i suoi seguaci
Son pronti già; che il campidoglio acceso
Darà moto a un tumulto. Io tutto questo
Già mille volte udii; la mia vendetta
Mai non veggo però. S'aspetta forse,
Che Tito a Berenice in faccia mia
Offra d'amore insano
L' usurpato mio soglio, e la sua mano?
Parla, di', che s' attende? SES. O Dio!
VIT. Sospiri.
SES. Pensaci meglio, o cara, pensaci meglio,
Ah non togliamo in Tito
La sua delizia al mondo, il padre a Roma,
L' amico a noi. VIT. Dunque a vantarmi in faccia
Venisti il mio nemico, e più non pensi
Che questo eroe clemente un soglio usurpa
Dal suo tolto al mio padre?

ACT I.

SCENE I.

A Noble Apartment.

Vitellia and Sextus.

VIT. WHAT, Sextus! Ever the same from thee! I know thou hast seduced Lentulus; that his friends are ready; that the conflagration of the capitol will be the signal of the tumult. A thousand times all this I have heard; but am I still unrevenged. Art thou waiting until Titus, transported by the madness of his love offers to Berenice, in my sight, his hand, and a throne usurped from me? Speak—whence such delays?

SEXT. Oh Gods!

VIT. Thou sighest?

SEX. Think on it, my love, think on it better Ah! deprive not the world of its delight, Rome of her father, ourselves of our dear friend.

VIT. Thou comest then to praise my enemy before me, and hast forgot that this noble hero hurled my father

Che m' ingannò, che mi ridusse, e questo
E il suo fallo maggior, quasi ad amarlo
E poi, perfido! e poi di nuovo al Tebro
Richiamar Berenice.

SES. Sai pur che Berenice
Volontaria tornò. VIT. Narra a' fanciulli
Codeste fole. Io so gli antichi amori.
SES. Ah Principessa,
Tu sei gelosa. VIT. E pure
Non hai cor d' acquistarmi. A me non manca
Più degno esecutor dell' odio mio.

SES. Sentimi. VIT. Intesi assai. SES. Fermati.
VIT. Addio.

SES. Ah Vitellia, ah mio nume
Non partir. Dove vai?
Perdonami, ti credo, io m' ingannai.

Come ti piace, imponi,
Regola i moti miei,
Il mio destin tu sei,
Tutto farò per te.

VIT. Prima che il sol tramonti
Estinto io vo' l' indegno,
Sai ch' egli usurpa un regno
Che in sorte il ciel mi diè.

SES. Già il tuo furor m' accende.

VIT. Ebben che più s' attende?

SES. Un dolce sguardo almeno
Sia premio alla mia fe.

A 2.

Fan mille affetti insieme
Battaglia in me spietata,
Un' alma lacerata
Più della mia non v' è.

SEX. Ah by this sweet embrace my dearest Vitellia, my heart is relieved from its barbarous anguish.

Thou art my sweet hope—Love formed thee for me—my constancy shall last beyond the grave.

[*Sextus stops pensive.*

VIT. Sextus, my friend, whence this sadness and confusion in thy countenance?

SEX. The day I first loved thee, was a fatal hapless day.

VIT. Why so! Explain. Am I not thy beloved, art thou not my heart's adored?

SEX. Pardon my doubts my dearest Vitellia, thou inspirest me with thy rage, I burst with fury; and then I saw (calmly bear it) a cruel change that is now my torment and despair.

VIT. Explain thee better.

SEX. Thou toldest me, Titus induced thee almost to love him.—Thou lovest him.

VIT. I love him!

SEX. Yes, princess.

VIT. How so?

SEX. The orders thou hast given me of Titus's death thou didst recal, only because his Berenice was gone. Have I not eyes, nor feelings? must I not complain?

VIT. What hast thou seen, what is the cause of thy complaints?

SEX. None, none—Oh Gods who ever felt torments equal to mine!

VIT. Deh se piacer mi vuoi,
Lascia i sospetti tuoi:
Non mi stancar con questo
Molesto dubitar.
Chi ciecamente crede,
Impegna a serbar fede:
Chi sempre inganni aspetta,
Alletta ad ingannar." [*Partono.*

SCENA VII.

Camere di Tito.

Tito, e Publio con un foglio; poi Servilia.

TIT. Che mi rechi in quel foglio? PUB. I nomi ei chiude
De' rei che osar con temerarj accenti
De' Cesari già spenti
La memoria oltraggiar. TIT. Barbara inchiesta,
Che agli estinti non giova, e somministra
Mille strade alla frode
D' insidiar gl' innocenti.
PUB. Ma v' è, signor, chi lacerare ardisce
Anche il tuo nome. TIT. E che perciò? Se il mosse
Leggerezza, nol curo,
Se follia lo compiango,
Se ragion, gli son grato; e se in lui sono
Impeti di malizia, io gli perdono.
PUB. Almen.... (*Entra Servilia.*
SER. Di Tito al piè. [*S'inginocchia davanti a Tito.*
TIT. Servilia! Augusta!

VIT. If thou aspirest to please me, banish all suspicion; do not weary my patience with thy odious doubts.

Be blind like love, believing, confiding—then constant fidelity will be thy reward. Mistrusting lovers deserve deceit.

[*Exeunt.*

SCENE VII.

Apartments of Titus.

Titus and Publius, with a paper, then Servilia.

TIT. What, bringest thou in that paper?

PUB. It contains the names of those who rashly have defamed the august memoirs of our deceased Cæsars.

. . . .

TIT. Strange inquisition, useless to the dead, that can only furnish fraud with multifarious ways, to ensnare the innocent.

PUB. But there are, my lord, whose impious tongues have dared to profane thy sacred name.

TIT. And what imports it; if moved by levity, I heed them not—if by folly, I pity them—if by justice, they have my thanks—and, if they are urged by malice, I pardon them?

PUB. At least.... [*Enter Servilia.*

SER. Thus prostrate at the feet of Titus.

[*Kneeling before Titus.*

TIT. Servilia! Augusta!

SER. Ah, signor, sì gran nome
Non darmi ancora. Odimi prima: Io deggio
Palesarti un arcano. TIT. Publio ti scosta.
[*Publio si ritira.*
Ma non partire.
Parla. SER. Il core, signor, non è più mio,
Annio me l' à rapito.
So che oppormi è delitto
D'un Cesare al voler; ma tutto almeno
Sia noto al mio sovrano,
Poi se mi vuol sua sposa, ecco la mano.
TIT. Grazie, o numi del ciel, pur si ritrova
Chi s' avventuri a dispiacer col vero.
Sgombra ogni tema io voglio
Stringer nodo si degno; e n' abbia poi
Cittadini la patria eguali a voi.
SER. Oh Tito! oh augusto! oh vera
Delizia de' mortali, io non saprei
Come il grato mio cor .... TIT. Se grata appieno
Esser mi vuoi, Servilia, agli altri inspira
Il tuo candor; di pubblicar procura,
Che grato a me si rende
Più del falso che piace, il ver che offende.

" Ah se fosse intorno al trono
Ogni cor così sincero,
Non tormento un vasto impero,
Ma saria felicità.
Non dovrebbero i regnanti
Tollerar si grave affanno,
Per distinguer dall' inganno
L' insidiata verità." [*Parte con Publio.*

SER. Oh my lord! such names bestow not on me yet: first hear me—I come to unfold a weighty secret.

TIT. Publius, withdraw awhile, but wait within. —Explain.

SER. My heart, my lord, no longer is mine, Annius possesses it. I know it is a crime to oppose the will of Cæsar; yet my duty bids me to reveal my most secret thoughts, then if he persists to take me for his spouse, my hand is his.

TIT. I thank thee gracious Heaven! at length I have met with one who ventures to displease by undisguised truth. Banish all fears; myself, I'll join the wished-for knot; and may from you a future race proceed, equal in virtue to their noble parents.

SER. Oh Titus! Oh Emperor! true joy of human kind! how shall my greatful heart express.....

TIT. Servilia, if thou wouldst shew thy gratitude to me, inspire each Roman with thy open candour, proclaim it to the world, that I prefer the frowning truth, to soft-smiling falsehood.

" Did every heart near the throne, possess like thee such true sincerity, the rulers of mankind no more would search in vain the important secret, to distinguish from deceit the insnared truth."

[*Exit with Publius.*

SCENA VIII.

Servilia e Vitellia; poi Sesto.

SER. Felice me ! VIT. Posso alla mia sovrana
Offrir del mio rispetto i primi omaggi ?
Posso adorar quel volto,
Per cui, d'amor ferito
Ha perduto il riposo il cor di Tito ?
SER. Non esser meco ingrata,
Forse la regia destra è a te serbata. [*Parte.*
VIT. Ancora mi schernisce !
SES. Mia vita. VIT. E ben ? che rechi ? Il campidoglio
È acceso ? È incenerito ?
Lentulo dove sta ? Tito è punito ?
SES. Nulla intrapresi ancor. VIT. Nulla ! e si franco
Mi torni innanzi ? E con qual merto ardisci
Di chiamarmi tua vita ? SES. È tuo comando
Il sospendere il colpo. VIT. E non udisti
I miei novelli oltraggi ? E un altro cenno
Aspetti ancor ? SES. Se una ragion potesse
Almen giustificarmi .... VIT. Una ragione?
Mille te ne offrirò : sei d' un' illustre
Ambizion capace ? Eccoti aperta
Una strada all' impero.
Renderti fortunato
Può la mia mano ? Corri,
Mi vendica, e son tua.
D' altri stimoli hai d' uopo ?
Sappi che Tito amai ....
SES. Basta, basta non più. Già m' ispirasti,
Vitellia, il tuo furore. Arder vedrai
Fra poco il campidoglio ; e questo acciaro...
Nel sen di Tito .... (Ah sommi Dei, qual gelo
Mi ricerca le vene !) VIT. Ed or che pensi ?

SCENE VIII.

Servilia and Vitellia; then Sextus.

SER. Oh happy me!

VIT. May I to my gracious sovereign, pay down the earliest homage of my obeisance? May I that face adore, for which the heart of Titus, wounded by love, has lost its former peace?

SER. Be not ungrateful to me, Vitellia: perchance the imperial hand is preserved for thee.

[*Exit.*

VIT. Must I bear her contempt!

SEX. My life!—

VIT. What tidings bringest thou now? Say, is the capitol in flames?—consumed to ashes? Where is Lentulus?—Is Titus punished?

SEX. Nothing has yet been done.

VIT. Ha! nothing done! and darest thou yet return so boldly before me? What are thy merits to call me now thy life?

SEX. It was thy order to suspend the blow.

VIT. Hast thou not heard of my last affront? Art thou still waiting for a second bidding?

SEX. Oh might one cause but justify!—

VIT. One cause? Thou hast a thousand—Is thy soul capable of an illustrious ambition? behold a path open to empire. Can this hand crown thy wishes? Fly, revenge me, I am thine. Will not this suffice? know, I have loved Titus.....

SEX. Enough, forbear! thou hast inspired me with all thy fury: soon thou shalt behold the capitol in flames—and this sword plunged in the breast of Titus—Eternal Gods, what freezing coldness now my veins invade!

VIT. Why art thou pensive thus?

SES. Ah Vitellia! VIT. Il previdi,
Tu pentito già sei.
No mi punisca amore
Se penso ad ingannarti.
VIT. Dunque corri, che fai? Perchè non parti?
SES. Parto; ma tu, ben mio,
Meco ritorna in pace,
Sarò qual più ti piace,
Quel che vorrai farò.
Guardami e tutto oblio,
E a vendicarti io volo;
A quello sguardo solo
Da me si penserà
Ah! qual potere, o Dei,
Donaste alla beltà. [*Parte.*

SCENA IX.

Vitellia, poi Publio, ed Annio.

VIT. Vedrai, Tito, vedrai che alfin sì vile
Questo volto non è. Basta a sedurti
Gli amici almen, se ad invaghirti è poco.
Ti pentirai. PUB. Tu qui Vitellia? Ah! corri
Va Tito alle tue stanze.
AN. Vitellia, il passo affretta
Cesare di te cerca.
VIT. Cesare! PUB. Ancor nol sia?
Sua consorte t' elesse.
AN. Tu sei la nostra Augusta, e il primo omaggio
Già da noi, ti si rende.
PUB. Ah, Principessa, andiam, Cesare attende.
Vengo.. .aspettate...Sesto?
Ahimè! Sesto è partito:
Oh sdegno mio funesto!
Oh insano mio furor!

SEX. Ah Vitellia!

VIT. I have foreseen this—already thou art repenting.

SEX. No: punish me, love, if deceit is my thought.

VIT. Haste then: fly; what mean thy delays?

SEX. I go; meanwhile restore me to thy grace, and nothing shalt thou ask in vain; thy will shall be the ruler of my actions.
Oh look on me and I forget all, and fly to avenge thee: a look of thine will fix all my thoughts! Oh what power, Oh Gods, ye gave to beauty!
[*Exit.*

SCENE IX.

Vitellia, then Publius, and Annius.

VIT. Titus, thou shalt find this beauty of mine though by thee despised, is not so mean; at least it is sufficient to seduce thy nearest friends, if not thine heart. Thou shalt repent.

PUB. Vitellia!—art thou here? Oh fly! Titus hastens to thy apartments.

AN. Delay no longer, Vitellia; Cæsar comes himself in search of thee.

VIT. Cæsar!

PUB. Knowest thou not yet, that he has elected thee his consort?

AN. Thou art our empress—receive from us our early homage.

PUB. Ah princess! let us go; Cæsar expects thee.

VIT. I come—stay awhile—Sextus! Alas!—Sextus!—He is gone—Oh my fatal anger! Oh mad fury! What transports! What torments! Oh Gods, I am chilled with horror!

Che angustia !...che tormento !
Io gelo, oh Dio ! d' orror.

An. Pub. a 2.

Oh come un gran contento,
Come confonde un cor ! [*Partono.*

SCENA X.

Atrio come sopra.

Sesto solo; poi Servilia, Annio, Publio, Vitellia, e Coro.

Oh Dei che smania è questa !
Che tumulto ho nel cor ! Palpito, agghiaccio,
M' incammino, m' arresto: ogn' aura, ogni ombra
Mi fa tremare. Io non credea che fosse
Sì difficile impresa esser malvagio.
Ma compirla conviene. Almen si vada
Con valore a perir. Valore ! E come
Può averne un traditor ? Sesto infelice
Tu traditor ! Che orribil nome ! Eppure
T' affretti a meritarlo. E chi tradisci ?
Il più grande, il più giusto, il più clemente
Principe della terra; a cui tu devi
Quanto puoi, quanto sei; bella mercede
Gli rendi invero ! Ei t' inalzò per farti
Il carnefice suo; m' inghiotta il suolo
Prima ch' io tal divenga. Ah ! non ho core,
Vitellia, a secondar gli sdegni tui:
Morrei prima del colpo in faccia a lui.
S' impedisca; ma come !
[*Guarda a sinistra.*
Arde già il Campidoglio !...
Un gran tumulto io sento,
D' armi, e d' armati....ah ! tardo è il pentimento !

AN. and PUB. Oh how much excess of joy distracts our mind! [*Exeunt.*

SCENE X.

Porticos.

Sextus alone, with the badge of the conspirators upon his mantle.

Oh Gods, what mean these pangs! this tumult in my heart! I shake! I freeze! I go and stop;—each breath, each shadow makes me tremble. I did not think it would have proved so hard to be a villain.—But let me complete my work; or, if doomed to perish, let me fall with courage.—But how can a traitor boast of courage? Unhappy Sextus, art thou a traitor! Oh dreadful name! yet this name thou seekest to gain—and whom wouldst thou betray? The greatest, the mildest prince on earth; to whom thou owest all that thou hast been, all that thou art. Is this his reward? Was it for this he raised thee, to be his murderer? No—first gape earth and swallow me—Vitellia, my heart is too weak to aid thy fury: I would rather expire at his feet before the blow. (*He turns round*) Let me prevent it; but how? the capitol already burst in flames!—A great noise I hear of arms and soldiers—Ah it is too late to go back; my repentance is vain!

SES. Ah! conservate, o Dei,
A Roma il suo splendor;
O almeno i giorni miei,
Co' suoi troncate ancor. [*Partendo.*

Entra Annio.

Amico, dove vai?
SES. Io vado....lo saprai,
O Dio! per mio rossor. [*Parte.*

Entra Servilia.

AN. Io Sesto non intendo:
Ma qui Servilia viene.
SER. Ah! che tumulto orrendo. [*Spaventata.*
AN. Fuggi di qua, mio bene.
SER. Si teme che l' incendio
Non sia dal caso nato,
Ma con peggior disegno
Ad arte suscitato.

Entra Publio col Coro.

Coro.
Ah!

Publio.
V' è in Roma una congiura,
Per Tito, ohimè! pavento,
Di questo tradimento
Chi mai sarà l'autor?

Coro.
Ah!

Ser. Ann. Pub.
Le grida, ohimè, ch' io sento,
Mi fan gelar d' orror!

Coro.
Ah!

SEX. Protect, ye Gods, the splendour of Rome; or at least at its fall, let me perish. [*Going.*

Enter Annius.

Where dost thou haste, my friend?

SEX. I go——thou for my shame, too soon shalt know.

Enter Servilia.

AN. I understand not, Sextus; but here comes Servilia.

SER. Ah, what a horrid tumult! [*Frightened.*

AN. Fly from hence my love.

SER. It is not by accident I fear, these flames were raised, but by foul hands and base designs.

Enter Publius, with chorus.

Chorus.

Protect, &c.

PUB. A horrid conspiracy is now hatching at Rome; I fear, alas! for Titus. Who can be the author of such treachery?

Chorus.

SEX. AN. PUB. The noise and cries I hear, make me freeze with horror.

Chorus.

Protect, &c.

VIT. (Chi per pietade, oh Dio! (*Entra Vitellia.*
M' addita dov' è Sesto,
In odio a me son io,
Ed ho di me terror.)

SES. (Ah dove mai m' ascondo, [*Entrando.*
Apriti, o terra, inghiottimi,
E nel tuo sen profondo,
Rinserra un traditor.)

VIT. Sesto?

SES. Da me che vuoi?

VIT. Quai sguardi vibri intorno!

SES. Mi fa tèrrore il giorno!

VIT. Tito?

SES. La nobil alma
Versò dal sen trafitto.

Ser. An. Pub.
A 3.

Qual destra rea macchiarsi
Potè d' un tal delitto?

SES. Fu l' uom più scellerato,
L' orror della natura.

SER. Fu....

VIT. (Taci forsennato
Deh non ti palesar.)

A 5.

Ah! dunque l' astro è spento
Di pace apportator.

Coro, e tutti.

Oh nero tradimento!
Oh giorno di dolor!

Fine dell' Atto Primo.

VIT. Who for pity will direct my steps, to find out Sextus? I hate myself, and tremble at my shadow.

SEX. Where shall I hide myself? gape earth and swallow me; bury in thy deepest bosom, the worst of traitors.

VIT. Sextus, hear me.

SEX. What can thou ask from me?

VIT. What horrid looks are thine?

SEX. Vitellia!

VIT. Titus!

SEX. Breathes from his wounded breast his generous soul.

SER. AN. PUB. Whose murderous hand was stained with such a crime?

SEX. It was the hand of such a detested wretch, the horror of nature—it was....

VIT. Be silent, thou madman, thou wilt accuse thyself.

Quintetto.

Ah then that bright star of peace is no more!

Chorus, and all.

Oh horrid treachery! Oh fatal day of sorrow!

End of the First Act.

ATTO SECONDO.

SCENA PRIMA.

Appartamento Nobile.

Servilia sola.

Dell' adorato bene
Chi novelle mi da? Saper che a tanti
Rischj corre ad esporsi: in sen per lui
Sentirsi il cor tremante, e nel periglio
Non poterlo seguir: questo è un affanno
D' ogni affanno maggior! Questo è soffrire
La pena del morir, senza morire.

Se non mi è lecito
Seguir chi adoro,
Co' voti seguilo,
Cor mio, per me.
Sempre sollecito
Volasti a lui,
Cammino insolito
Per te non è. [*Parte.*

ACT II.

SCENE I.

A Noble Apartment.

Servilia, alone.

WHO brings me tidings of my heart's adored! to know the perils that he runs to encounter—to feel my heart trembling for him, and yet not have power to follow him—it is the bitterest of tortures; this is to suffer the agonies of death, yet never die.

If I am denied to share my lovers fate, my heart's affections shall follow him. Their wonted course they will pursue—they know their way—they will never stray. [*Exit.*

SCENA II.

Vitellia e Sesto.

VIT. Liete novelle, o Sesto,
Lentulo già spirò. Tito tradiva
E tradiva noi stessi.
SES. Come? VIT. Sperò di Roma
Involarci l' impero; e già correa,
Cinto del manto augusto,
A sollevar la plebe:
Allor sopraggiungesti
E ingannato così tu l' uccidesti.
SES. Grazie, pietosi Numi! io son contento,
Benchè ti perdo, se il mio Tito vive,
E se vive per te. Ti scelse ei stesso,
(Morir mi sento) al trono:
Potrei chiederti a lui;
Ma non vo' contrastar gli affetti sui.
VIT. Oh generoso! SES. Addio....VIT. Senti, ove vai?
SES. A pianger disperato
Il perduto mio ben: abbiati Augusto,
Poichè non trova una beltà che fia
Più degna dell' impero, anima...(oh Stelle
La cedo a Tito, a l' amo.) Ah! lascia, Augusto,
Deh lasciami partir. VIT. Così confuso
Tralla bontà di Tito,
Il tuo cor generoso, e il mio delitto
Abbandonar mi vuoi. SES. E forza (oh Numi!)
Separarsi una volta. VIT. Avrai per sempre
Dritto al grato mio cor, qualunque io sia.
SES. Mi perdo s' io non parto, anima mia.

SCENE II.

Vitellia, and Sextus.

VIT. Sextus, joyful news, Lentulus is no more. He betrayed both Titus, and ourselves.

SEX. Explain.

VIT. In hopes to rob us of the imperial greatnes; and was already running in sacred mantle clad, to stir the rabble into a wild commotion; but thou arrivest, and by his dress deceived, slew the wretch.

SEX. Thanks, righteous Gods, I am satisfied; although I lose thee, if Titus lives, and if he lives for thee. He has elected thee partner of his throne. I might Alas! to him my claim unfold, but dare not rob thee of the imperial splendour.

VIT. Oh generous man!

SEX. Farewel.

VIT. Stay, where goest thou?

SEX. To weep in sad despair, my treasure lost: Let Titus have thee, no other beauty is more worthy of the empire. (Oh cruel destiny! I yield her to my rival, and I love her!) Ah! let me, empress, let me go.

VIT. Wilt thou abandon me, thus tormented by the knowledge of my crimes by his goodness, and thy generosity?

SEX. I must, Oh Gods! at length I must leave thee.

VIT. Let my rank be what it may, my heart shall be grateful to thee for ever.

SEX. Ah, if I do not go I am undone, my souls de-

Deh perdona al primo affetto
Questo accento sconsigliato,
Colpa fu del labbro usato
A così chiamarti ognor.

VIT. Ah tu fosti il primo oggetto,
Che finor fedele amai,
Nel mio sen tu ancor vivrai,
Benchè d' altri è questo cor.

SES. Cari accenti del mio bene !

VIT. Ah ! mia dolce e cara spene !

A 2.

SES. e VIT. Più che ascolto i sensi tuoi,

SES. In me cresce più l' ardor.

VIT. Più son grata a tanto ardor.

A 2.

Quando un' alma è all' altra unita
Qual piacere un cor risente,
Ah ! si tronchi dalla vita
Tutto quel che non è amor. [*Partono.*

SCENA III.

Annio solo.

Sesto è infedel ! perchè, crudel amico,
Confidarmi un arcano,
Che dee restar celato,
E che minaccia i dì del mio sovrano !
Ma se fidarsi ei vuole
D' un amico al consiglio
Non partirà : per ora
La congiura è n'ascosta, e la sua fuga
Indicarla potrebbe.
Ritorni a Tito, e il suo confuso ciglio
Mesto gli sembrerà pel suo periglio.

light! Pardon my first affection, these words so unrespectful—my lips were ever wont to call thee so.

VIT. Ah! thou wert the first object of my love; and though this heart is ordained to beat for another, it will never forget thee.

SEX. Dearest accents of my love.

VIT. Ah, my sweet and cherished hope.

Duet.

SEX. & VIT. The longer I listen to thee.
Both. { The more my ardor increases.
And more grateful I am to thy love.

Both. When two souls are so united, what sweet pleasure fills our hearts; Ah, may all that is not love be cut off from our lives!

[*Exeunt.*

SCENE III.

Annius, alone.

Sextus unfaithful! Why then, cruel friend, didst thou trust to me a secret so big with the fate of my sovereign, that I must not reveal! but if he follows my advice, he shall not go: till now the conspiracy is hidden—his flight would discover it. Let him return to Titus, and his confusion will appear sadness for the emperor's danger.

Torni di Tito a lato,
Torni e l' error passato
Con riplicate amendi
Prove di fedeltà.
L' acerbo suo dolore
E segno manifesto
Che di virtù nel core
L' immagne gli stà. [*Parte.*

SCENA IV.

Vitellia che affretta ansiosamente Sesto, indi Publio con guardie.

Ses. Vive Lentulo ancora!
Alfin posso, o crudele....
Vit. Oh Dio! l' ore in querele
Non perdiamo così; fuggi, conserva
La mia vita, e il tuo onor: tu sei perduto
Se alcun ti scopre: e se scoperto sei
Pubblico è il mio segreto. Ses. In questo seno
Sepolto resterà; nessuno il seppe,
Tacendolo morrò. Vit. Mi fiderei
Se minor tenerezza
Per (Tito in te vedessi. Il suo rigore
Non temo già, la sua clemenza io temo
Questa ti vincerà.
[*Entra Publio con guardi.*
Pub. Sesto? Ses. Che chiedi.
Pub. La tua spada. Ses. E perchè? Pub. Per tua sventura
Lentulo non morì: già il resto intendi,
Vieni. Vit. Oh colpo fatale!
[*Sesto dà la spada.*
Ses. Alfin tiranna....

Let him return to Titus, and amend his past errors by repentance and sorrow. His bitter sorrow is a sincere mark, that virtue's image is still engraved on his heart. [*Exit.*

SCENE IV.

Vitellia, hastening Sextus with anxious fear; then Publius, with guards.

SEX. Lentulus yet alive! At length I may, thou barbarous.....

VIT. Oh Gods! forbear; let us not waste our time in vain contest; fly, Sextus, and preserve my life, and thy honour—thou art lost, if betrayed by any of thy accomplices; and if thou art discovered, my secret guilt is known.

SEX. Buried within this breast thy secret lies; none shall from hence unroot it, nor death itself, shall wrest it from me.

VIT. I might trust thee, but that I see thy fond affection for Titus. His rigour I dread not; but his clemency, I fear, may conquer thee.

Enter Publius.

PUB. Sextus.

SEX. What wouldst thou?

PUB. Thy sword.

SEX. Ha! wherefore—speak?

PUB. For thy misfortune, Lentulus yet lives: the rest is plain—away.

VIT. Oh fatal blow!

[*Sextus gives his sword.*

SEX. At length, inhuman.....

PUB. Sesto partir conviene. E già raccolto
Per udirti il senato, e non poss' io
Differir di condurti. SES. Ingrata, addio.
" Se al volto mai ti senti
Lieve aura che s' aggiri,
Gli estremi miei sospiri
Quell' alito sarà.
VIT. (Per me vien tratto a morte,
Ah dove mai m' ascondo,
Fra poco noto al mondo
Il fallo mio sarà.
PUB. Vieni.
SES. Ti seguo, } addio
VIT. Senti....mi perdo, }
Oh Dio ! che crudeltà.
SES. Rammanta chi t' adora
In questo stato ancora ;
Merced al mio dolore
Sia almen la tua pietà.
VIT. Mi laceran' il core
Rimorso, orror, spavento,
Quel che nell' alma io sento
Di duol morir mi fa.
PUB. L' acerbo amaro pianto
Che da' suoi lumi piove
L' anima mi commuove,
Ma vana è la pietà." [*Partono.*

SCENA V.

Sala con Trono, presso al quale tavolino con sopra da scrivere.

Tito preceduto dai littori, accompagnato da Publio, circondato dalle guardie, e seguito da Popolo Romano, che canta il seguente.

Coro.

Ah ! grazie si rendano
Al sommo fattor,

PUB. Sextus, we must be gone; the senate are assembled to hear thee, and I dare no longer delay thy presence there.

SEX. Ungrateful woman, farewel!

If ever thou feelest soft zephyrs breath fawning on thy rosy cheek, say, my lover dies for me, and this is his parting sigh.

VIT. For me, for me, he dies—where can I hide my shame—his death will unveil my crime.

PUB. Come, dispatch.

SEX. I follow thee. } Farewel.
VIT. }

Stay. . . I am lost—Oh Gods, what cruelty!

SEX. Remember him who adores thee in his ill-fated hours; and let thy pity be a reward for his woes.

VIT. Remorse and horror my soul dismay—within my breast I feel the anguish of death.

PUB. The tears of sorrow that flow from his eyes, have reached my heart, but pity is vain.

SCENE V.

A hall, with a throne, near which a table; with pens, ink, and paper.

Titus, preceded by the Lictors, accompanied by Publius, surrounded by his guards, followed by the Roman People, who sing the following

Chorus.

Great God, receive our thanks, for thou in Titus

Che in Tito del trono
Salvò lo splendor.

TIT. Ah! no sventurato
Non sono cotanto
Se in Roma il mio fato
Si trova compianto,
Se voti per Tito
Si formano ancor.

PUB. Già de' publici giuochi,
Signor l' ora trascorre! Il di solenne
Sai che non soffre il trascurargli. TIT. Andremo,
Publio, fra poco, io non avrei riposo,
Se di Sesto il destino
Pria non sapessi. PUB. Chiaro
Lentulo favellò. TIT. Lentulo forse
Cerca al fallo un compagno
Per averlo al perdono.
Va Publio chiedi
Che si fa, che s' attende.
Un impossibil parmi,
Ch' egli m' abbia tradito.

PUB. Ma, signor non han tutti il cor di Tito.

Tardi s' avvede
D'un tradimento
Chi mai di fede
Mancar non sa.
Un cor verace,
Pieno d' onore
Non è portento
Se ogni altro core
Crede incapace
D' infedeltà. [*Parte.*

has preserved the glory and splendour of the state.

TIT. If Rome partake my sorrows, I am not so unhappy: your tears and your grief alleviate my pains.

PUB. My lord, already hastens on the hour fixed for the public games. You know this solemn day forbids neglect.

TIT. Anon we will go, Publius; I cannot rest till we receive the news of Sextus' fate.

PUB. Lentulus spoke, alas, too clearly!

TIT. Lentulus perhaps, but seeks a partner in his crime, to share with him his pardon. Go, Publius, ask wherefore this delay. It cannot be Sextus ever should betray me.

PUB. My lord, all have not the soul of Titus.

He who never could deceive, is but late aware of treachery. A heart full of truth and honour, thinks no treason ever dwelt in the bosom of a friend. [*Exit.*

SCENA VI.

Tito, poi Annio, indi Publio.

TIT. No: così scellerato [*Entra Annio.*
Il mio Sesto non credo, Annio, che rechi
Consolami. AN. Signor, pietà per lui
[*Entra Publio.*
PUB. Cesare, nol diss' io, Sesto è l'autore
Della trama crudel. TIT. Publio, ed è vero!
PUB. Pur troppo. Ei di sua bocca
Tutto affermò. Co i complici il senato
Alle fiere il condanna. Ecco il decreto
Terribile, ma giusto,
Nè vi manca, o signor, che il nome Augusto.
Onnipotenti Dei!
AN. Ah! pietoso monarca! TIT. Annio, per ora
Lasciami in pace. PUB. Alla gran pompa unite
Sai che le genti ormai....TIT. Lo so, partite.
[*Pub. An. partono.*
TIT. Che orror! che tradimento
Che nera infedeltà! Sospendo ancora
La pena, e la sentenza ancor non segno?
Lo scellerato mora.... [*Prende la penna.*
Mora.... ma senza udirlo
Mando Sesto a morir? Sì già l' intese
Abbastanza il senato: e s'egli avesse
Qualche arcano a svelarmi. Olà? s'ascolti
[*Entra una guardia.*
E poi vada al supplizio. A me si guidi
Sesto. È pur di chi regna
Infelice il destino!
Sempre incerti viviam; che in faccia a noi
La speranza o il timore

SCENE VI.

Titus, then Annius, then Publius.

TIT. No, my Sextus is not so base. (*Enter Annius.*) Annius, what news? Give me consolation.

AN. My lord, I come to implore your mercy for him.

Enter Publius.

PUB. Oh Cæsar! said I not that Sextus was the author of the black design!

TIT. Publius, can this be true?

AN. Alas! too true; himself confessed it all, with his associates. The senate have condemned him to be cast a prey to hungry beasts. Behold the sentence, terrible, yet just, which only wants, my lord, thy imperial name.

TIT. Almighty Gods!

AN. Ah merciful monarch!

TIT. Annius, forbear awhile.

PUB. Already for the solemn pomp, the populace assembled....

TIT. I know it.—Leave me.

[*Exeunt Pub. and An.*

TIT. What horror! what treachery! what black falsehood! And do I still suspend the punishment, and the righteous sentence?—Yes, the traitor dies—(*he takes the pen to write.*) His doom is fixed—and shall I then unheard, send Sextus to his death? Yes, already the senate gave him ample hearing; but what, had he some secret mystery to impart to me alone?—Ho! who waits there? (*a guard enters*) He must be heard, then he shall go to his fate. Let Sextus be conducted before me. How wretched is the fate of him who reigns! we ever live in doubt while hope and fear before us presents

Sulla fronte d' ognun trasforma il core.
Chi dall' amico infido. Olà? chi mai
Questo temer dovea?

SCENA VII.

Publio e Tito.

Ma, Publio, ancora,
Sesto non viene? PUB. Ad eseguire il cenno
Già volaro i custodi. TIT. Io non comprendo
Un si lungo tardar. PUB. Pochi momenti
Sono scorsi, o signor. TIT. Vanne tu stesso,
Affrettalo. PUB. Ubbidisco. I tuoi littori
Veggonsi comparir. Sesto dovrebbe
Non molto esser lontano. Eccolo. TIT. (Ingrato
All' udir che s' appressa,
Già mi parla a suo prò l'affetto antico.)
Ma no; trovi il suo prence, e non l' amico.

SCENA VIII.

Tito, Publio, Sesto, e custodi. Sesto appena entrato, si ferma.

SES. (Quello è di Tito il volto,
Ah dove, oh stelle! è andata
La sua dolcezza usata:
Or ei mi fa tremar.)
TIT. (Eterni Dei! di Sesto
Dunque il sembiante è questo;
Oh come può un delitto
Un volto trasformar.

features disguised, and stranger to the heart. Oh could I once have thought to feel this stroke from a faithless friend!

SCENE VII.

Publius, and Titus.

TIT. Publius, where is Sextus? Comes he not yet?

PUB. The guards are gone with speed to execute your orders.

TIT. What can mean this long delay?

PUB. They but even now, my lord, went from your presence.

TIT. Go, and bid them haste.

PUB. I obey—but see the advancing lictors; and Sextus cannot now be far—he is here.

TIT. Ungrateful man!—yet at his near approach, my former friendship pleads in his cause—but no; here let him meet his sovereign, not his friend.

SCENE VIII.

Titus, Publius, Sextus and Guards. Sextus as he enters, stops.

SEX. (Merciful Gods! are those the looks of Titus? Alas, their wonted sweetness is vanished—They make me tremble.)

TIT. Eternal powers! are those I see, the features of my Sextus? How guilt transforms the face of men!

PUB. Mille diversi affetti
In Tito guerra fanno,
S' ei prova un tale affanno,
Lo seguita ad amar.
TIT. Avvicinati.
SES. Oh voce
Che piombami sul core.
TIT. Non odi?
SES. Di sudore
Mi sento, oh Dio! bagnar.

A 2.

TIT. e PUB. Palpita il traditore
Nè gli occhi ardisce alzar.

A 3.

SES. Oh Dio! non può chi muore,
Non può di più penar.
TIT. " (Eppur mi fa pietà) Publio, custodi
Lasciatemi con lui.
[*Pub. e le guardie si ritirano.*
SES. No, di quel volto
Non ho costanza a sosterner l'impero."
TIT. Ah Sesto, è dunque vero,
Dunque vuoi la mia morte. In che t'offese
Il tuo prence, il tuo padre,
Il tuo benefattor. " Se Tito augusto
Hai potuto obliar, di Tito amico
Come non ti sovvenne.
SES. Ah Tito! ah mio
Clementissimo prence,
Non più, non più; se tu veder potessi
Questo misero cor, spergiuro, ingrato,
Pur ti farei pietà. " Toglimi presto
Questa vita infedel, lascia ch' io versi,
Se pietoso esser vuoi
Questo misero sangue ai piedi tuoi.
[*S' inginocchia.*

PUB. A thousand contrary affections, rend now the heart of Titus; yet the greatness of his grief shews, that friendship in his bosom still dwells.

TIT. Approach.

SEX. Oh voice, whose sounds strikes my agonising heart!

TIT. Dost thou not hear?

SEX. A chilling sweat bedews my cheeks.

TIT. & PUB. The traitor trembles, nor dares to look me in the face.

Trio.

The anguish of death is less cruel than this.

TIT. "And yet he moves my pity—Publius, "guards, leave us alone. [*Publius, and guards retire.*

SEX. "Oh no, my constancy can never support "those frowning looks!

TIT. "Ah! Sextus, is it true? And dost thou then desire my death? How has thy father, thy prince, thy benefactor drawn thy hatred on him?" What if thou couldst erase from thy recollection Titus, thy sovereign, how couldst thou forget Titus thy friend?

SEX. Oh Titus! Oh my gracious prince! no more—no more; could you but view this wretched heart, though perjured and ungrateful, it would move your pity. "Take, quickly take this faithless life. "Would you be merciful, here let me at your sacred "feet, pour forth my treacherous blood." [*Kneeling.*

TIT. Sorgi, infelice ! (Il contenersi è pena
A quel tenero pianto.)
Odi, Sesto, siam soli : il tuo sovrano
Non è presente. Apri il tuo core a Tito,
Confidati all' amico, io ti prometto
Che Augusto nol saprà ; " del tuo delitto
Di' la prima cagion. Cerchiamo insieme
Una via di scusarti, io ne sarei
Forse di te più lieto. SES. Ah ! la mia colpa
Non ha difesa ! TIT. In contraccambio
almeno
D' amicizia lo chiedo. SES. Ecco una nuova
Specie di pena : o dispiacere a Tito,
O Vitellia accusar. TIT. Dubiti ancora ?
" Tu l' amicizia oltraggi [*Turbato.*
Con questo diffidar. Pensaci. Appaga
Il mio giusto desio.
SES. (Ma qual astro splendeva al nascar mio !)
[*Disperato.*
Sappi dunque . . . . (che fo ?" TIT. Parla
una volta.
Che mi volevi dir ? SES. Ch' io son l'oggetto
Dell' ira degli Dei ; ch' empio mi chiamo,
Ch' io merito la morte, e ch' io la bramo.
TIT. Sconoscente ! e l' avrai. Custodi, il reo
(*Con maestà : entrano le guardie.*
Toglietemi dinanzi. SES. Il bacio estremo
Su quella invitta mano . . . .
TIT. Parti non è più tempo
Tuo giudice or son' io.
SES. Ah ! sia questo, signor, l' ultimo addio !

Deh ! per questo istante solo
Ti ricorda il primo amor,
Che morir mi fa di duolo
Il tuo sdegno il tuo rigor.

TIT. Rise, thou unhappy! (I scarce can bear to hear his deep remorse.) Sextus, mark me, we are alone; thy sovereign is not present; open thy heart to Titus; trust it with thy friend. I promise thee Augustus ne'er shall know the secret thou disclosed; relate how thy faith was first seduced: let us together seek some pretence to excuse thee. I shall be even happier than thyself to hear it.

SEX. Alas! my guilt admits of no defence.

TIT. At least I ask it in exchange for friendship.

SEX. What new kind of torture must I endure, either to anger Titus, or to accuse Vitellia?

TIT. Still in doubt? "Thy diffidence is an insult to friendship. Think on't, and grant me my just request.

SEX. (What fatal planet shone at my luckless birth! (*with despair*) Know then—but whither would I now?)

TIT. Proceed: what is it thou wouldst say?

SEX. That I am the object of the wrath of the gods, that I confess myself a traitor, own that I merit death, and I wish to find it.

TIT. Ungrateful man! thou shalt have thy wish —Guards! (*Enter guards. With majesty.*) From my presence remove the prisoner.

SEX. On that sacred hand one parting kiss.

TIT. Away, 'tis too late, I'm now thy judge

SEX. Ah! it is indeed my last farewell.

Oh Sir! but for this instant recal your former love to mind: the grief I feel to see you angry is more cruel

Di pietàde indegno, è vero,
Sol sperar ti deggio orror,
Pur saresti men severo,
Se vedessi questo cor.
Disperato vado a morte
Ma il morir non mi spaventa
Il pensiero mi tormenta
Che fui teco un traditor.
Tanto affanno soffre un core,
Nè si muore di dolor.
[*Parte tra guardie.*

SCENA IX.

Tito solo.

" Ove s' intese mai
Più contumace infedeltà....Sì deggio....
Deggio alla mia negletta
Disprezzata clemenza una vendetta.
Vendetta ! il cor di Tito
Tali sensi produce. E viva....Invano
Parlan dunque le leggi? Io lor custode
L' eseguisco così ? Di Sesto amico
Non sa Tito scordarsi? Ogni altro affetto
D' amicizia, e pietà taccia per ora."
Sesto e reo...Sesto mora. [*Soscrive.*] Eccoci
aspersi
Di cittadino sangue, e s'incomincia
Dal sangue d'un amico. Or che diranno
I posteri di noi?
Che Tito era l'offeso,
E che le proprie offese,
Senza ingiuria del giusto
Ben poteva obliar....Ma dunque io faccio
Sì gran forza al mio cor. Viva l' amico,

than death. 'Tis true, I am unworthy of your pity, I am the object of your wrath, yet could you but see my heart, your severity would be appeased. Despairing and fearless, shall I encounter my death, yet the remembrance of having been a traitor to you makes a coward of me. How can a man suffer the agonies I endure and not die! [*Exit guarded.*

SCENE IX.

Titus, alone.

" When was there heard such stubborn treason!—
" Yes, I owe revenge to my despised, neglected cle-
" mency.—Revenge!—Ah! Titus, wilt thou descend
" so low, to harbour such a base desire?—Then let him
" live—and shall the laws pronounce in vain? Shall I
" their guardian thus enforce them? Cannot Titus for-
" get his friend? Yes, he must; let all thoughts of
" friendship and of mercy be blotted from my breast."
—Sextus is guilty; Sextus shall die.—(*signs*) At length I am stained with the blood of my fellow-citizen; my friend is singled out by me the first to shed. What will posterity say of me? That Titus was the offended, and might, without a breach of justice have pardoned crimes aimed at his life alone. Then shall I do my heart such violence?—Ah! though faithless, yet my friend shall

Benchè infedele; e se accusare il mondo
Mi vuol di qualche errore,
M' accusi di pietà, non di rigore.
[*Getta il foglio.*
Publio? [*Entra Publio.*

PUB. Cesare! TIT. Andiamo
Al popolo che attende. PUB. E Sesto?
TIT. E Sesto
Venga all' arena ancor. PUB. Dunque il suo fato....

TIT. Sì, Publio, è gia deciso. PUB. (Oh sventurato!)
[*Partono Publio, e Annio.*

TIT. Se all' impero, amici Dei,
Necessario è un cor severo,
O togliete a me l'impero,
O a me date un altro cor.
Se la fe de' regni miei
Con l' amor non assicuro,
D' una fede io non mi curo,
Che sia frutto del timor. (*Parte.*

SCENA X.

Appartamento Nobile.

Vitellia, che segue, Publio; poi Servilia, ed Annio.

VIT. Publio, ascolta. PUB. Perdona
Deggio a Cesare appresso
Andar....VIT. Dove? PUB. All' arena.
VIT. E Sesto? PUB. Anch' esso.
VIT. Dunque morrà? PUB. Pur troppo. VIT. (Ahimè?) Con Tito
Sesto ha parlato? PUB. E lungamente.
VIT. E sai
Quel ch' ei dicesse. PUB. No, solo con lui
Restar Cesare volle; escluso io fui. [*Parte.*

live—and if I must endure the tongue of public censure, let me be condemned for mercy, not for rigour. Publius. [*Throws away the paper.*

Enter Publius.

PUB. Cæsar.

TIM. Let us be gone to the populace, who are waiting for us.

PUB. And what of Sextus?

TIT. Let Sextus come likewise to the Circus.

PUB. Then his fate—

TIT. Yes, Publius, it is determined.

PUB. Wretched Sextus!

[*Exeunt Annius and Publius.*

TIT. Ye friendly Gods! If sovereign sway demands such severity, take back your gifts or change my heart. If love cannot with gentle ties ensure me the faith of my subjects, I despise their fidelity bought with fear.

SCENE X.

Noble Apartment.

Vitellia, following Publius, then Servilia and Annius.

VIT. Publius, hear me.

PUB. Pardon me, for I must go to attend on Cæsar.

VIT. Whither?

PUB. To the Circus.

VIT. And what of Sextus?

PUB. Sextus will be there too.

VIT. Then must he die?

PUB. Too true, he must.

VIT. Alas! did Sextus speak with Titus?

PUB. Yes, they long convers'd together.

VIT. Know'st thou what passed?

PUB. No; they were left alone by Cæsar's order; I was excluded. [*Exit.*

VIT. Non giova lusingarsi,
Sesto già mi scoperse. A Publio istesso
Si conosce sul volto.
Seppe il delitto Augusto,
E non da me. Questa ragione istessa
Fa più grave....
[*Entrano Servilia ed Annio frettolosi.*
SER. Ah Vitellia! AN. Ah Principessa!
SER. Il misero germano. AN. Il caro amico
È condotto a morire.
VIT, Ma che posso per lui? SER. Tutto. A' tuoi preghi
Tito lo donerà. AN. Non può negarlo
Alla novella augusta. VIT. Annio, non sono
Augusta ancor. AN. Pria che tramonti il sole
Tito sarà tuo sposo. Or, me presente,
Per le pompe festive il cenno diede.
VIT. (Dunque Sesto ha taciuto! oh amore! oh fede!)
AN. Ma se d' un tardo aiuto
Sesto fidar si deve.
SER. Impallidia qualora
Si parlava di te. Tu piangi! VIT. Ah parti.
SER. Ma tu perchè restar? Vitellia ha parmi...
VIT. Oh Dei! parti, verrò non tormentarmi.
[*Parte con Annio.*

SCENA XI.

Vitellia sola.

VIT. Ecco il punto, o Vitellia,
D'esaminar la tua costanza. Avrai
Valor che basti a rimirare esangue
Il tuo Sesto fedel? Sesto che t' ama

VIT. My hopes are vain: already Sextus has discovered me. I read plainly in the looks of Publius, that Titus knows the crime, but not from me. This must incense him farther.

Enter Servilia and Annius, with anxious haste.

SER. Ah Vitellia!

AN. Ah princess!

SER. My unhappy brother——

AN. My dearest friend is led to death!

VIT. What power's in me to help him?

SER. All: Titus will grant his life to your entreaties.

AN. To his new Empress nothing will he refuse.

VIT. Annius, I am not Empress yet.

AN. Before the sun retires to the West, Titus will join his hands with your's: but, now, in my presence, he gave directions for the nuptial pomp.

VIT. (Sextus has then been silent.—Oh, unexampled faith and love!)

AN. But, should Sextus trust to late assistance?

SER. He grew pale when your name was mentioned.—You weep.

VIT. Go, go.

SER. But whence your stay? Ah, Vittellia, 'tis plain——

VIT. Depart: I'll come.—Do not torture me!

[*Exit Servilia, with Annius.*

SCENE XI.

Vitellia alone.

Now, now, Vitellia, is the time to prove thy utmost constancy. Can'st thou behold thy faithful Sextus pale

Più della vita sua ? che per tua colpa
Divenne reo ? Ché t' ubbidì crudele ?
Che ingiusta t' adorò ? che infaccia a morte
Si gran fede ti serba ? E tu frattanto
Non ignota a te stessa, andrai tranquilla
Al talmo d' Augusto ? Ah ! mi vedrei
Sempre Sesto d' intorno. E l' aure, e i sassi
Temerei che loquaci
Mi scoprissero a Tito. A' piedi suoi
Vadasi il tutto a palesar. Si scemi
Il delitto di Sesto,
Se scusar non si può col fallo mio,
D' impero e d' imenei speranze addio.

Non più di fiori
Vaghe catene
Discenda Imene
Ad intrecciar.
Stretta fra barbare
Aspre ritorte
Veggo la morte
Ver me avanzar.
Infelice...quale orrore !
Ah ! di me che si dira ?
Chi vedesse il mio dolore
Pur avria di me pietà. *(Parte.*

SCENA XII.

Atrio come Prima.

Nel tempo che si canta il Coro, esce Tito con seguito : indi Annio e Servilia da diverse parti.

Coro.

Che del ciel, che degli Dei
Tu il pensier, l' amor tu sei,
Grand' eroe nel giro angusto
Si mostrò di questo dì.

and lifeless—Sextus, who loves thee dearer than his own life, who, by thy fault, became a traitor—who obeyed thy cruelty and adored thy injustice—who, even in death preserves thee his faith? Shalt thou meanwhile, thou conscious of thy guilt, ascend the bed of Cæsar? Oh, I should see for ever Sextus near me, and tremble lest the air and earth might whisper my guilt to Titus! Let me fly, and, prostrate at his feet, discover all! If Sextus cannot wholly stand absolved, at least I may extenuate his crime.—Farewel the hopes of empire and of nuptials!

Let Hymen no longer twist for me the rosy chains; tied by hard, cruel fetters, I see death's dire approach! Unhappy me, what horror! Oh, what will fame relate of me! If my anguish could be known, I should not want for mercy! [*Exit.*

SCENA XII.

While the following Chorus is sung, Titus comes out with Attendants, then Annius and Servilia from different Sides.

Chorus.

'Tis now known, exalted hero, how thou art dear to the celestial Gods; this single day's course has shewn it.

Ma cagion di maraviglia
Non è già, felice Augusto,
Che gli Dei chi lor somiglia
Custodiscano così.

TIT. Pria che principio ai lieti
Spettacoli si dia, custodi, innanzi
Conducetemi il reo. Più di perdono
Speme ei non ha ; quanto aspettato meno
Più caro esser gli dee.
(Entrano Annio, e Servilia.

AN. Pietà, signore.
SER. Signor pietà. TIT. Se a chiederla venite
Per Sesto è tardi ; è il suo destin deciso.
TIT. Ei s' appressa ; tacete. SER. Oh Sesto ! AN.
Oh amico !

SCENA ULTIMA.

Publio, e Sesto fra i Littori, poi Vitellia.

TIT. Sesto, de' tuoi delitti
Tu sai la serie, e sai
Quel pena ti si dee. De' tradimenti,
Sai pur ch' io son l'unico oggetto : or senti.
[Vitellia entra, e s' inginocchia.
VIT. Eccoti, eccelso Augusto,
Eccoti al piè la più confusa. .TIT. Ah sorgi.
Che fai ? che brami ? VIT. Io ti conduco
innanzi
L' autor dell' empia trama. TIT. Ov' è chi
mai
Preparò tante insidie al viver mio ?
VIT. Nol crederai. TIT. Perchè ? VIT. Perchè
son io.
TIT. Tu ancora !
SES. e SER. Oh stelle !
PUB. e AN. Oh numi !

Hail Cæsar! it is no wonder the Gods protect thee who resemblest them in goodness and mercy!

TIT. Ere yet the games begin, guards, bring the criminal before my presence. (His hopes of pardon are extinct; thus what he least expects will come with double welcome.) [*Enter Annius, and Servilia.*

AN. Cæsar, mercy!

SER. Mercy, great sir!

TIT. If you now sue for Sextus, it is too late; his doom is fixed; but peace—he comes.

SER. Oh Sextus!

AN. Oh my friend!

LAST SCENE.

Enter Publius and Sextus, conducted by the Lictors; then Vitellia.

Sextus thou knowest the series of thy crimes, and what punishment awaits them. Thou knowest I am the only object of thy treachery: now mark me.

Vitellia enters, and kneels.

VIT. Behold, mighty Cæsar! at your feet prostrate the most confused. . . .

TIT. Ah! rise—whence that humble posture? what is thy request?

VIT. I bring before thee, the author of this vile design.

TIT. Where is he that could contrive so many snares against my life?

VIT. Thou wilt not believe it.

TIT. Wherefore!

VIT. For it is myself.

TIT. Thou too, Vitellius.

SEX. & SER. Oh ye powers!

PUB. & AN. Oh Gods!

TIT. E quanti mai,
Quanti siete a tradirmi? VIT. Io la più rea
Son di ciascuno: io meditai la trama;
Il più fedele amico
Io ti sedussi; io del suo cieco amore
A tuo danno abusai. TIT. Ma del tuo sdegno
Chi fu cagion? VIT. La tua bontà. Credei
Che questa fosse amor. La destra, e il trono
Da te sperava in dono: e poi negletta
Restai due volte, e procurai vendetta.
TIT. Ma che giorno è mai questo! Al punto istesso
Che assolvo un reo, ne scopro un altro! E quando
Troverò, giusti Numi,
Un' anima fedel? Congiuran gli astri,
Cred' io per obbligarmi a mio dispetto
A diventar crudel. No, non avranno
Questo trionfo. A sostener la gara
Già s' impegnò la mia virtù. Vediamo
Se più costante sia
L' altrui perfidia, o la clemenza mia.
Olà, Sesto si sciolga: abbia di nuovo
Lentulo, e i suoi seguaci
E vita e libertà: sia noto a Roma
Ch' io son l' istessso, e ch' io
Tutto so, tutti assolvo, e tutto oblio.

SES. Tu è ver, m' assolvi, Augusto,
Ma non m' assolve il core,
Che piangerà l' errore
Fin che memoria avrà.
TIT. Il vero pentimento,
Di cui tu sei capace
Val più d' una verace
Costante fedeltà.

TIT. How many then are the traitors?

VIT. I am the most guilty: I contrived the treason—I seduced your dearest friend—I urged his blind love for me, to attempt the deed.

TIT. What caused thy rage againt me?

VIT. Your goodness, which at first I took for fondness. I raised my hopes to your hand and throne; but since, neglected twice, I sought revenge.

TIT. What fatal day is this! Even at the moment when I am prepared to pardon one offender, I discover another! All righteous Gods! where shall I find a faithful friend? The luckless stars, I fear, have all conspired to make me cruel, spite of my nature.—No—they shall not boast such triumph. Still my constant mind shall be the same. Let me prove which can be more unshaken, perfidy in others, or clemency in me. Guards, strike off Sextus' chains; let Lentulus and his associates have life and liberty: be witness Rome, that I am still the same; that Titus knows, forgets and pardons all.

SEX. Cæsar, thy heart absolves me, but mine is more severe; it shall reproach me of this error, as long as remembrance shall dwell in my mind.

TIT. Thy generous repentance is as noble as the most constant fidelity.

SES. Oh generoso! oh grande!
E chi mai giunse a tanto!
Mi trae dagli occhi il pianto
L' eccelsa sua bontà.

Tutti, fuorchè Tito.
A 2.
Eterni Dei, vegliate
Su i sacri giorni suoi
A Roma in lui serbate,
La sua felicità.

TIT. Troncate, eterni Dei,
Troncate i giorni miei
Quel dì che il ben di Roma
Mia cura non sarà.

Fine del Atto Primo.